

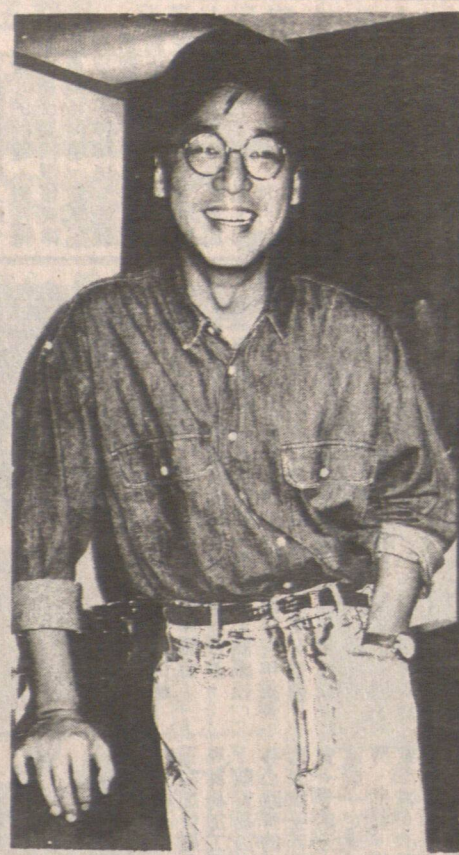
一刹那的新星——譚珊珊

《童黨》裏面，有一個叫「花貓」的女孩，她跟隨着她的男朋友，與那成羣結隊的同輩少年「鬧江湖」，結果，她為男朋友獻出代價，做了低級應召女郎——這是此時此地不少少女生活的一面。

演這個「花貓」的，是位十八歲少女，名叫譚珊珊。她無主見，是個任人擺佈的愚昧者。但是，與譚珊珊一面談，原來這個十八歲的丫頭是個十分有主見的姑娘。未與她見面之前，還以為是現實生活中的她，也會過着「花貓」那樣的生活，却原來全不是。她是個商人的女兒，日本國立神戶大學的新收學生，她修讀工商管理。入學前，她特別拍時裝片，與我們一會，跟着就上了學。

她讀商科，當然與父親的生意有關，已準備學成歸來，繼承父業。她拍《童黨》，成了「一刹那」的新星。

然則，她怎麼會忽然間接受演「花貓」這一個受人擺佈的角色呢？這小姑娘的主見就在這兒，她說，如果要她拍「少女組」，人類關係，不能給她的接觸，而且這類戲商



帶他為能《事故手殺》望希清鎮鐘
步起個四第來

居慫再不拍後婚 手殺面冷演改日阿

鍾鎮濤已十多歲，拍了四十多部戲，在眾多作品中，他最喜歡的是《殺妻二人組》、《小城故事》及《表錯七日情》。

他說，《殺妻二人組》是他第一部導演的戲，而且還有份演出，當然最喜歡。而《小城故事》是他在電影圈的起步，《小城故事》是他在台灣七日的起步，至於《表錯七日情》則是在香港七日的起步，所以印象最深。那麼他婚後的起步又是哪一部呢？

他說，昨日開鏡的《殺妻二人組》可能就是他婚後的事業起步，因為在戲中，他一反常態，不再演開、搞笑的戲，而演一個冷酷殺手，現在他已積極向人請教有關構思及資料，務求演出這一部。

他說最近找他拍戲，除了此片外，陳先要建好時裝片的新形象，然後才嘗試古裝戲。

阿B一直以來，拍戲都未被提過名，主理人說他不肯刻意拍，已發現他不再適合演古裝，而為他再塑造另一個形象。他部能演戲，但今次這兩部片的角色，說「一前兩部」的角色，

日本影評人
昨訪徐小明

替身昨日在大埔拍
徐小明昨日在大埔拍，趁空檔接受訪問。一場交通意外的戲，該影評人是藉由小明的適宜一位日本影評人，拍照時少見笑容。

徐小明昨日在大埔拍，趁空檔接受訪問。一場交通意外的戲，該影評人是藉由小明的適宜一位日本影評人，拍照時少見笑容。

頒獎禮出風頭 岑建勳有原因

前晚的電影金像獎頒獎禮，已圓滿結束，大部份圈中人對獎果都認為合理。岑建勳當晚風頭甚勁，除了兩次親身上台為徐克的《龍虎風雲》及梁朝偉代領獎外，很多得獎者都是他做幕後的。難怪他個個要謝他。

原來在角逐最佳女主角的六位候選人中，除了王祖賢外，其餘五位所演的戲都是他做幕後的。難怪他個個要謝他。



王祖賢昨日又有新片開鏡。

倫禁不也姐碧大，「官觀」是保敏張
倫禁不也姐碧大，「官觀」是保敏張



CANAAN 美化園藝公司

完全園藝美化服務·商業及住宅

- 新草坪
- 杉木及鐵鏈圍欄
- 木材及鐵路枕木護土牆
- 三合土工程
- 連鎖路面石
- 清理花園
- 灌木及樹木
- 園藝設計

免費估價
LEE
434-4612

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華: 872-5343

七天營業

星期一至四 10:00 - 4:00pm
星期五 9:30 - 5:30pm
星期六 9:30 - 7:00pm
星期日 9:00 - 5:30pm

特設九折特價日
由三月十五日起

歡迎參加及詢問
皮膚護理及化妝班
附星期一至星期五晚上

教授插花班

日本插花、日式插花、日式插花、日式插花

電話: 277-128

末及日、夜、太

技術、日本、課、商、教

電話: 277-128

末及日、夜、太

技術、日本、課、商、教

428 SALSURY VAV. 254-4935

承接政府大渠 修理土庫漏水
安裝砂井、地下水、管
樓房器具水喉、煤氣工程
電動工具出租: 通渠機、燒釘機、切割機、磨光機、挖土機等等

炳記

CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒釘、緊急修理服務、快捷妥當

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

BARIUM NITRATE

Formula: Ba(NO₃)₂
Specification: Ba(NO₃)₂ content 99% min.
Uses: In manufacture of barium salts, optical glass, ceramic glazes, pyrotechnics (green light), explosives, antiseptic preparation, etc.
Packing: In 50-kilo iron drums lined with plastic bags.

BARIUM CARBONATE PRECIPITATED

Formula: BaCO₃
Specification: BaCO₃ content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, dyes, pyrotechnics, ceramics, enamel, optical glass, rat poison, flat wall paints; in beet sugar refining, water purification, rubber and metal industry; as chemical reagent, etc.
Packing: In gunny bags of 25/30 kgs. net each, with paper lining; or in 1000 kg. container bags, with plastic lining.

BARIUM CHLORIDE

Formula: BaCl₂ · 2H₂O
Specification: BaCl₂ · 2H₂O content 98% min.
Uses: Manufacture of barium salt, insecticide, rat poison, pigments, boiler detergent, etc.; in tanning and finishing leathers in purifying sugar; as mordant in dyeing and printing textiles, as water softener.
Packing: In plastic woven bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

BARIUM SULPHATE PRECIPITATED

Formula: BaSO₄
Specification: BaSO₄ content 98% min.
Uses: Manufacture of paints, printing ink, pigments, storage batteries, rubber, plastic, art paper, baric paper, glazed paper, brake slice, ceramics, structure, etc.
Packing: In emulsion bags of 50 kgs. net each, with plastic lining.

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP., GUANGDONG BRANCH

61 Yan Jiang Road (W) Guangzhou, China
Telex: 44376 HAGON CN Cable: "SINOCEMIC" Guangzhou
Fax: GUANGZHOU 861731

超級簡便

...Simply Superior.

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

Superior Soy Sauce is the main ingredient for Superior Soy sauce, and is highly recommended for its nutritional value. Its richness in vitamins A and D, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GDF

CHINA NATIONAL CHEMICALS I/E CORP. & FOODSTUFFS
GUANGDONG BRANCH
61 YAN JIANG ROAD (W) GUANGZHOU, CHINA
TEL: 867598
CABLE: "FOODCO" GUANGZHOU, CHINA

中國糧食食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電話: "FOODCO"
電傳: 44381 KEDCO CN
電話: 887598

黃豆是超級醬油的主要成份，其營養價值極高，含有維他命A及維他命D、鈣、鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。



真懷德惹笑了得 做梗笑匠大哥大

「真懷德惹笑了得」，這是最近在多倫多演出的「做梗笑匠大哥大」的宣傳標語。這位在加國演藝界活躍多年的笑匠，以其幽默風趣的表演風格，深受觀眾喜愛。他不僅在舞台上展現了精湛的演技，更在幕後展現了對藝術的熱愛與追求。



世界奇獵

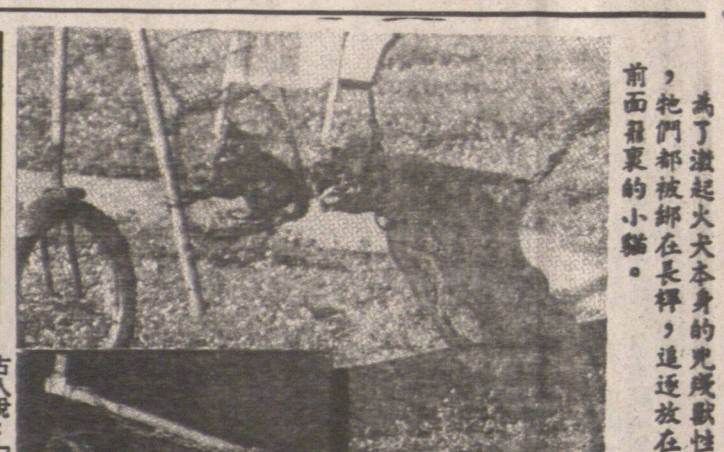
拉麥開

雞盲要亦愛造·已自望鏡對敢唔 肥減心決定下婆玉 晒靚個成骨換胎脫

玉婆在「雞盲」中，為了追求完美，不惜進行大膽的整形手術。她對自己的外貌充滿了信心，並希望通過手術達到理想的效果。然而，整形手術並非易事，她需要面對許多風險和挑戰。在手術過程中，她經歷了痛苦和煎熬，但最終她成功地換了個新面貌。



玉婆在「雞盲」中，為了追求完美，不惜進行大膽的整形手術。



為了激起火大本身的虎虎生威，他們被綁在長桿上，這是在「雞盲」中。

殘酷訓練不忍目睹 用貓作餌訓練火犬

模倣納粹訓練，血肉橫飛狗恐怖



這是一張照片，顯示了第二次世界大戰期間，納粹德國在訓練火犬時，使用貓作為餌料的殘酷場景。

美加公認居住最好 阿富汗生活如地獄

好壞比較，極端世界

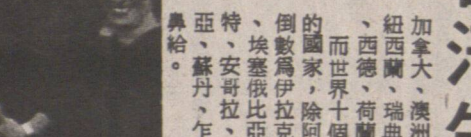


阿富汗的生活被描述為地獄，而美國和加拿大則被認為是居住的好地方。

美國和加拿大被譽為世界上居住最好的地方，而阿富汗則被描述為生活如地獄。這種極端的對比反映了不同國家和地區在政治、經濟和社會方面的巨大差異。在阿富汗，由於內戰和恐怖襲擊，人们的生活充滿了恐懼和痛苦。而在美國和加拿大，人們則享有相對的和平、自由和繁榮。

幼與老不分學求 尊獨庭家水成

三子同母同姓



這是一個關於家庭的故事，涉及三個孩子和他們的母親。

這是一個關於家庭的故事，涉及三個孩子和他們的母親。故事描述了一個家庭在面對困難時的堅韌和團結。母親在家庭面臨挑戰時，始終保持着冷靜和理智，並通過自己的努力，為孩子們創造了一個良好的成長環境。

Jim's WELDING LTD.

百福燒焊

防盜*平安

(工廠) 324-1020
(住宅) 325-8922

鐵窗鐵門

防盜花窗、大小鐵閘、鐵門防盜窗、每日24小時、花園欄杆、貨車鐵架、保護府上家人及財產安全、交貨快捷、上門燒焊、電鍍部份保用十年以上。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

百萬元家財煙燬過眼

樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相、別俱風格、新款婚紗免費借用、特快翻印舊相、紀念磁碟、入籍照相即印即有

入籍相(黑白) 4張6.40
入籍相(彩色) 4張8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車2小時

主理 何桐

美國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評選員
香港冠軍獎(64)
曾獲B.C.省冠軍獎(71)

1988年榮獲北京中國旅行社委託代理

華安旅遊服務社

1988年中國旅遊觀光團

中國風光遊: 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。 21天 \$2,350

長江三峽遊: 香港、廣州、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。 13天 \$2,350

名勝精選遊:

溫哥華	入中國	遊覽城市	行程	費用
6月11日	6月15日	香港、廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州	21天	\$2,550
7月10日	7月14日	香港、廣州、桂林、杭州、黃山、屯溪、南京、蘇州、上海、西安、北京、廣州	22天	\$2,695
8月28日	9月1日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州	21天	\$2,588
10月1日	10月5日	香港、廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、西安、北京、廣州	22天	\$2,650

在龍的年代相逢，在龍的故鄉相會！
信譽第一，顧客至上，經驗領隊，保證滿意！

垂詢電話: (604) 681-8531 或親臨本公司 溫哥華華埠223號
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1K8

VANCOUVER CASINO

娛樂兼賭錢 最高賭注\$5,000
冷氣開放，免費地下停車場
粵語、國語、英語、台語、英語、粵語

Royal Mandarin Centre
611 Main Street (Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時
(每星期7天營業)

Government Control Sponsored
by your Local Charities

詳情請電: 253-4263
SUNSHINE VANCOUVER
CASINO SUPPLY INC.
如圖有與賭場有關之CASINO
請電: 253-0013

文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人士參觀

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套
24張只收1.99
36張只收2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售

顧客惠顧 服務週到 貨真價實

特價風乾鴨
特製白油腸

450g (大包) \$3.70
375g (小包) \$3.10

大特價酬賓

送禮自奉佳品

價錢實惠 歡迎惠顧

探親攜帶手信

特製熟臘部門

特製臘味

肥雞大鴨
燒味肉類

新鮮肉類

歡迎零沽批發

正大參茸藥行

YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

藥材補品 成藥雜貨 健康食品多種

冬節及新年酬賓大減價

名中醫 王建英 楊毓智

免費為僑胞解答中醫保健問題

提供按摩推拿指壓對肩臂痛、腰腿痛、頭痛、風濕痛、跌打傷痛、胃痛、難睡等之極有效保健辦法。

溫哥華華埠緬街五四八號 電話: (六〇四) 六八五·三七七八
(天仁茗茶隔鄰) 七天營業 上午九時至下午六時

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮各西士白蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
及IQ蝦肉
青島大對蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙帶魚、生魚
獅子魚、墨魚

總經銷金冠牌
實味三牙或咸魚

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

特製臘味
特製白油腸

450g (大包) \$3.70
375g (小包) \$3.10

大特價酬賓

送禮自奉佳品

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸
美味桂花腸 臘味臘腸
鮮明肉類 臘味臘腸
承接金豬 臘味臘腸
臘味臘腸 臘味臘腸

卷之六

我期望着這次演出，使參加演出的劇團從演出中觀察到一項事實。演粵劇並非是懂三兩套戲便足夠，應有的心得和演出法，我只是希望大家該深刻地研究，並且向多個流派學習，我不認為一窩看多一些，保存多一些，對嗎？

曾華倩與梁朝偉「復合」經已水石出，昨日曾華

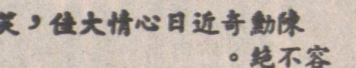
好如初，但她強
自己不是介入偉
與黎美嫻情變的
三者。她與偉仔

此時愛火重燃，
是時間湊巧而已

制，但不知怎麼傳到「近」期陳凱歌奇心頗重，問他是否因外間拍戲而消滅壓力？陳凱歌則表示拍戲時可說無壓力，但拍戲後壓力卻有，因為自己只負責導演，其它事不必太擔心。

曾華情解釋，她早前不敢承認此事，只是怕在這個階段承認，會產生許多誤會。對三個人也都不好，因為她不想被人誤會為「第三者」。對於感情，她一直走一己。至於日後的事，沒有可以台，所承受的壓力很大，這是外間人不能了解的，雖然他倆已公認為天長一對，可是他倆的復合絕不是「順從民」。

問及華女，她希望與傅仔互相對方為目的，華女可否答否在於忘記昔日的是否？她表示，傅仔向來都是工作狂，變改變，只要他肯發，很難忘記，但



一九九〇年沙華士動畫公司發給過小經引心，萌起，中，外，吸，金，兩，時，語，角，度，文，化，以，對，和，中，化，意，仍，熱，不，過，還，常，做，主

狄娜近幾年來，經常是大陸、香港兩地奔波，她在上海和珠海、深圳美術電影片廠合資的「時代動畫公司」在年前成立以來，已為外國代製過不少動畫影片，成績不俗。

最近，世界卡通協會主席、比利時著名卡通大師勒奧·沙華士（LEO SERVAAS）創造了一套最新卡通製作方法，除了可將真人和卡通結合以外，還通過準確的合成攝製加工，將真人卡通化地表現影片上。此項創造，狄娜小姐獲悉後，即與沙華士聯絡，希望取得和沙華士合作，在中國進行製作。

上周一，沙華士應邀赴廣州，和「時代動畫公司」進行接洽，並參觀設在珠影廠內的該公司設備，觀察該公司技術力量是否可以與其進行合作。

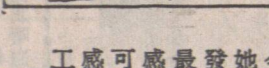
據狄娜小姐介紹，該項計劃得到比利時、德國和法國的支持，全部投資約為二億比利時法郎（約合港幣四十萬元），其中，比利時佔百分之四十股份，德國佔百分之三十五，法國則佔百分之廿五。而廣州方面則提供勞務服務，整個計劃希望能夠在一九九〇年完成。

沙華士表示，中國的卡通製作很有水準，年前舉行的一項國際動畫電影節上，由中國頒發的動畫片便是由他親自頒發給中國代表的。他曾看過中國的《大鬧天宮》、《小蝌蚪找媽媽》等片，均引起他的興趣。所以，經過狄娜小姐接觸後，便萌起了他和中國合作的信心，特地到廣州進行洽談。

狄娜介紹說，除了由於中國勞務服務的價錢較廉外，中國市場的大，也是吸引外國片商的原因之一，而且，這個計劃及投資資金主要是由比利時及荷蘭兩國文化基金支持（比利時主要語言是法語及荷蘭語），在投資回收及商業角度來說並非純商業化，文化交流還是主要的，所以對比、德、法兩國來說，和中國進行此項合作，文化意義比做生意還要重要。

狄娜是個大忙人，除了仍熱心投資文化事業外，還常參與其他投資項目。她表示，希望通過做生意賺到錢，能為真正搞藝術的人提供一個屬於他們的「樂園」，能使他們安心地從事藝術創作。

亞男。



亞視大宦官藝員賀徐寶鳳生辰



聯合 駕照

DRIVING

電話：253 6888

假日照常服務

歷史悠久 經驗豐富 講解詳盡

耐心教授 免費接送 日升月落

唐人埠及 * P.N.E. 區 8 小時

重設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多

地址：823 號喜士定東街 & H

學校
 NITED
 SCHOOL (1977)
 53 1333

 速成法捷 效果
 試路筆 保證
 139元 最好
 名。
 (近唐人街)

級 駕駛學校
EET ADVANCE DRIVING SCHOOL
輔導英語筆試 全
自動級棍波車 程
72-8717 130
元

宇 宙

駕駛
學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.



萬國駕駛學校

經驗豐富
路試筆試
安全易學
收費特平

教法詳盡
初學補鐘
免費接送
歡迎查詢

地址：206 東六街及緬街223號

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

電話：8742524 4379617

全程只收 114元

教導經驗豐富
全埠收費最平
十足把握筆試

學技容易快捷
效果保證最好
免費車接送

獨立與反潮流

「獨立」與「反潮流」，這兩者是不是一回事？
如果我們把「獨立」理解為「獨立」，那麼「反潮流」就是「獨立」的表現。如果我們把「反潮流」理解為「反潮流」，那麼「獨立」就是「反潮流」的表現。這兩者是相輔相成，缺一不可的。
在「獨立」與「反潮流」這兩者之間，我們應該如何選擇？
我們應該選擇「獨立」，因為「獨立」是「反潮流」的基礎。只有「獨立」，我們才能「反潮流」。如果我們不「獨立」，我們就不能「反潮流」。如果我們不「反潮流」，我們就不能「獨立」。
我們應該選擇「反潮流」，因為「反潮流」是「獨立」的表現。只有「反潮流」，我們才能「獨立」。如果我們不「反潮流」，我們就不能「獨立」。如果我們不「獨立」，我們就不能「反潮流」。
我們應該選擇「獨立」與「反潮流」，因為這兩者是相輔相成，缺一不可的。只有「獨立」與「反潮流」，我們才能「獨立」與「反潮流」。

騎術學校

在以往香港，騎術學校是很少見的。現在，騎術學校已經在香港興起。騎術學校的興起，是因為騎術已經成為一種時尚。騎術學校的興起，是因為騎術已經成為一種運動。騎術學校的興起，是因為騎術已經成為一種藝術。
騎術學校的興起，是因為騎術已經成為一種時尚。騎術學校的興起，是因為騎術已經成為一種運動。騎術學校的興起，是因為騎術已經成為一種藝術。
騎術學校的興起，是因為騎術已經成為一種時尚。騎術學校的興起，是因為騎術已經成為一種運動。騎術學校的興起，是因為騎術已經成為一種藝術。

聲色犬馬

「聲色犬馬」，這是一個老話。在以前，「聲色犬馬」是指那些不務正業的人。現在，「聲色犬馬」已經成為一種時尚。現在，「聲色犬馬」已經成為一種運動。現在，「聲色犬馬」已經成為一種藝術。

記小平太

小平太，這是一個老話。在以前，小平太是指那些不務正業的人。現在，小平太已經成為一種時尚。現在，小平太已經成為一種運動。現在，小平太已經成為一種藝術。

步進新西餐司令港海上

最近，香港海面上出現了一種新的西餐。這種西餐叫做「步進新西餐」。這種西餐的興起，是因為西餐已經成為一種時尚。這種西餐的興起，是因為西餐已經成為一種運動。這種西餐的興起，是因為西餐已經成為一種藝術。

間空度零

「間空度零」，這是一個老話。在以前，「間空度零」是指那些不務正業的人。現在，「間空度零」已經成為一種時尚。現在，「間空度零」已經成為一種運動。現在，「間空度零」已經成為一種藝術。

水晶球

水晶球，這是一個老話。在以前，水晶球是指那些不務正業的人。現在，水晶球已經成為一種時尚。現在，水晶球已經成為一種運動。現在，水晶球已經成為一種藝術。

西江人與茶

西江人與茶，這是一個老話。在以前，西江人與茶是指那些不務正業的人。現在，西江人與茶已經成為一種時尚。現在，西江人與茶已經成為一種運動。現在，西江人與茶已經成為一種藝術。

小大塊

小大塊，這是一個老話。在以前，小大塊是指那些不務正業的人。現在，小大塊已經成為一種時尚。現在，小大塊已經成為一種運動。現在，小大塊已經成為一種藝術。

醒目

醒目，這是一個老話。在以前，醒目是指那些不務正業的人。現在，醒目已經成為一種時尚。現在，醒目已經成為一種運動。現在，醒目已經成為一種藝術。

論爭的「黨童」

論爭的「黨童」，這是一個老話。在以前，論爭的「黨童」是指那些不務正業的人。現在，論爭的「黨童」已經成為一種時尚。現在，論爭的「黨童」已經成為一種運動。現在，論爭的「黨童」已經成為一種藝術。

錢柳姻緣曲線

錢柳姻緣曲線，這是一個老話。在以前，錢柳姻緣曲線是指那些不務正業的人。現在，錢柳姻緣曲線已經成為一種時尚。現在，錢柳姻緣曲線已經成為一種運動。現在，錢柳姻緣曲線已經成為一種藝術。

半山堂隨筆

半山堂隨筆，這是一個老話。在以前，半山堂隨筆是指那些不務正業的人。現在，半山堂隨筆已經成為一種時尚。現在，半山堂隨筆已經成為一種運動。現在，半山堂隨筆已經成為一種藝術。

向李柱銘稱賀

向李柱銘稱賀，這是一個老話。在以前，向李柱銘稱賀是指那些不務正業的人。現在，向李柱銘稱賀已經成為一種時尚。現在，向李柱銘稱賀已經成為一種運動。現在，向李柱銘稱賀已經成為一種藝術。

免獎

免獎，這是一個老話。在以前，免獎是指那些不務正業的人。現在，免獎已經成為一種時尚。現在，免獎已經成為一種運動。現在，免獎已經成為一種藝術。

別騙自己

別騙自己，這是一個老話。在以前，別騙自己是指那些不務正業的人。現在，別騙自己已經成為一種時尚。現在，別騙自己已經成為一種運動。現在，別騙自己已經成為一種藝術。

情話一束

情話一束，這是一個老話。在以前，情話一束是指那些不務正業的人。現在，情話一束已經成為一種時尚。現在，情話一束已經成為一種運動。現在，情話一束已經成為一種藝術。

紅棉

紅棉，這是一個老話。在以前，紅棉是指那些不務正業的人。現在，紅棉已經成為一種時尚。現在，紅棉已經成為一種運動。現在，紅棉已經成為一種藝術。

美洛

美洛，這是一個老話。在以前，美洛是指那些不務正業的人。現在，美洛已經成為一種時尚。現在，美洛已經成為一種運動。現在，美洛已經成為一種藝術。

瓦松花

瓦松花，這是一個老話。在以前，瓦松花是指那些不務正業的人。現在，瓦松花已經成為一種時尚。現在，瓦松花已經成為一種運動。現在，瓦松花已經成為一種藝術。

淡林

淡林，這是一個老話。在以前，淡林是指那些不務正業的人。現在，淡林已經成為一種時尚。現在，淡林已經成為一種運動。現在，淡林已經成為一種藝術。

魚皮肉之療效

魚皮肉之療效，這是一個老話。在以前，魚皮肉之療效是指那些不務正業的人。現在，魚皮肉之療效已經成為一種時尚。現在，魚皮肉之療效已經成為一種運動。現在，魚皮肉之療效已經成為一種藝術。

茶醋醬

茶醋醬，這是一個老話。在以前，茶醋醬是指那些不務正業的人。現在，茶醋醬已經成為一種時尚。現在，茶醋醬已經成為一種運動。現在，茶醋醬已經成為一種藝術。

鋪鋪

鋪鋪，這是一個老話。在以前，鋪鋪是指那些不務正業的人。現在，鋪鋪已經成為一種時尚。現在，鋪鋪已經成為一種運動。現在，鋪鋪已經成為一種藝術。

井市吹

井市吹，這是一個老話。在以前，井市吹是指那些不務正業的人。現在，井市吹已經成為一種時尚。現在，井市吹已經成為一種運動。現在，井市吹已經成為一種藝術。

留學

留學，這是一個老話。在以前，留學是指那些不務正業的人。現在，留學已經成為一種時尚。現在，留學已經成為一種運動。現在，留學已經成為一種藝術。

專欄

專欄，這是一個老話。在以前，專欄是指那些不務正業的人。現在，專欄已經成為一種時尚。現在，專欄已經成為一種運動。現在，專欄已經成為一種藝術。

止了

止了，這是一個老話。在以前，止了是指那些不務正業的人。現在，止了已經成為一種時尚。現在，止了已經成為一種運動。現在，止了已經成為一種藝術。

春到人間

春到人間，這是一個老話。在以前，春到人間是指那些不務正業的人。現在，春到人間已經成為一種時尚。現在，春到人間已經成為一種運動。現在，春到人間已經成為一種藝術。

閒話報紙廣告

閒話報紙廣告，這是一個老話。在以前，閒話報紙廣告是指那些不務正業的人。現在，閒話報紙廣告已經成為一種時尚。現在，閒話報紙廣告已經成為一種運動。現在，閒話報紙廣告已經成為一種藝術。

趣緻陶杯套

趣緻陶杯套，這是一個老話。在以前，趣緻陶杯套是指那些不務正業的人。現在，趣緻陶杯套已經成為一種時尚。現在，趣緻陶杯套已經成為一種運動。現在，趣緻陶杯套已經成為一種藝術。

家庭樂

家庭樂，這是一個老話。在以前，家庭樂是指那些不務正業的人。現在，家庭樂已經成為一種時尚。現在，家庭樂已經成為一種運動。現在，家庭樂已經成為一種藝術。

釋迦曰：不歷諸位而自崇最

釋迦曰：不歷諸位而自崇最，這是一個老話。在以前，釋迦曰：不歷諸位而自崇最是指那些不務正業的人。現在，釋迦曰：不歷諸位而自崇最已經成為一種時尚。現在，釋迦曰：不歷諸位而自崇最已經成為一種運動。現在，釋迦曰：不歷諸位而自崇最已經成為一種藝術。

橫渠曰：吾道自足何事旁求

橫渠曰：吾道自足何事旁求，這是一個老話。在以前，橫渠曰：吾道自足何事旁求是指那些不務正業的人。現在，橫渠曰：吾道自足何事旁求已經成為一種時尚。現在，橫渠曰：吾道自足何事旁求已經成為一種運動。現在，橫渠曰：吾道自足何事旁求已經成為一種藝術。

緩解人生壓力請視斯語

緩解人生壓力請視斯語，這是一個老話。在以前，緩解人生壓力請視斯語是指那些不務正業的人。現在，緩解人生壓力請視斯語已經成為一種時尚。現在，緩解人生壓力請視斯語已經成為一種運動。現在，緩解人生壓力請視斯語已經成為一種藝術。

錢用零的子孩

錢用零的子孩，這是一個老話。在以前，錢用零的子孩是指那些不務正業的人。現在，錢用零的子孩已經成為一種時尚。現在，錢用零的子孩已經成為一種運動。現在，錢用零的子孩已經成為一種藝術。

有這麼的一天

有這麼的一天，這是一個老話。在以前，有這麼的一天是指那些不務正業的人。現在，有這麼的一天已經成為一種時尚。現在，有這麼的一天已經成為一種運動。現在，有這麼的一天已經成為一種藝術。

禁駛摩托車

禁駛摩托車，這是一個老話。在以前，禁駛摩托車是指那些不務正業的人。現在，禁駛摩托車已經成為一種時尚。現在，禁駛摩托車已經成為一種運動。現在，禁駛摩托車已經成為一種藝術。

家庭樂

家庭樂，這是一個老話。在以前，家庭樂是指那些不務正業的人。現在，家庭樂已經成為一種時尚。現在，家庭樂已經成為一種運動。現在，家庭樂已經成為一種藝術。

釋迦曰：不歷諸位而自崇最

釋迦曰：不歷諸位而自崇最，這是一個老話。在以前，釋迦曰：不歷諸位而自崇最是指那些不務正業的人。現在，釋迦曰：不歷諸位而自崇最已經成為一種時尚。現在，釋迦曰：不歷諸位而自崇最已經成為一種運動。現在，釋迦曰：不歷諸位而自崇最已經成為一種藝術。

橫渠曰：吾道自足何事旁求

橫渠曰：吾道自足何事旁求，這是一個老話。在以前，橫渠曰：吾道自足何事旁求是指那些不務正業的人。現在，橫渠曰：吾道自足何事旁求已經成為一種時尚。現在，橫渠曰：吾道自足何事旁求已經成為一種運動。現在，橫渠曰：吾道自足何事旁求已經成為一種藝術。

緩解人生壓力請視斯語

緩解人生壓力請視斯語，這是一個老話。在以前，緩解人生壓力請視斯語是指那些不務正業的人。現在，緩解人生壓力請視斯語已經成為一種時尚。現在，緩解人生壓力請視斯語已經成為一種運動。現在，緩解人生壓力請視斯語已經成為一種藝術。

「從不吸煙」談吸煙害處

士 葉



世界衛生組織宣佈今年四月七日為「不吸煙日」，呼籲煙商在當天停止售賣香煙，傳媒界停止刊登或播出有關煙草的廣告，並呼籲人們吸煙的害處，該組織估計，全世界每年約有二百五十萬人因吸煙而患上與吸煙有關的疾病而過早死亡。

經大量的醫學研究證明，癌症和心臟病這兩個人類最大的殺手，都與吸煙或間接吸煙有關。據近二十多年來的研究分析所知，煙草所含的多種化學化合物中，以氫化碳化合物「苯并芘」和「尼古丁」的致癌性最強。據統計，全世界每年新發生六十萬個肺癌病例，其中約九成是由於吸煙所致，吸煙者患肺癌的死亡率比不吸煙者高十至三十倍。吸煙量越多，吸煙年數越長，開始吸煙的年齡越早，患肺癌的危險性就越高。戒煙後，發生肺癌的危險性會下降，但要想降到非吸煙者的水平尚需十至十五年。吸煙導致肺癌的原因何在？據美國遺傳學家卡里最近研究發現，人體患上肺癌主要是由於失去一種保護性遺傳因子所致，這種遺傳因子會遺失，吸煙是個重要的原因。據卡里指出，雖然發現肺病是由於保護性遺傳因子的失去而引起，但還不能作出結論說所有的肺病都是吸煙所致。不過，吸煙者患上肺病打不開大門則是可以肯定的。在去年十一月召開的第六屆國際「吸煙與健康」會議上，與會者均認為吸煙與肺癌有直接關係。經驗顯示，吸煙者吐出的煙霧中含有尼古丁、苯并芘和氫等大量有害物質，同樣危害不吸煙者的健康。如不吸煙者與吸煙者共居一室，當然會吸入相當多的煙霧。研究人員檢查非吸煙者尿中的尼古丁含量，發現吸煙量與尿中尼古丁含量呈百分之六十左右。同時，幾乎所有的研究報告都承認，不吸煙的婦女嫁給吸煙的丈夫，得肺癌的危險性明顯增加，而且這種危險性與丈夫吸煙的嚴重程度成正比。丈夫每天吸煙越多，妻子患肺癌的危險性越大。丈夫每天吸煙二十支以上，妻子患肺癌的危險性是不吸煙丈夫的妻子的二點四倍；丈夫每天吸煙二十支以下，妻子患肺癌的危險性增加三倍。研究人員還指出，吸煙和間接吸煙者，還可能導致口腔癌、喉癌、食管癌、胰臟癌、腎癌和膀胱癌等。



肥胖原因新論

朱 雀

以前，研究人員發現香煙中的有害物質，對心臟產生不良的影響，但其致病因素則尚未探討明瞭。不久前，英國醫藥保健中心主任托姆·米德博士，經對二千多名吸煙者進行科學調查研究發現，吸煙者體內的纖維蛋白含量異常高，這種纖維蛋白會加快血液凝結，纖維蛋白含量越高，血液凝塊就越多，這就容易導致形成冠狀動脈血管，從而使患心臟病的危險性增加大約百分之二十。經觀察檢驗表明，吸煙者血液中的纖維蛋白含量比不吸煙的人要高百分之五，但是當他們停止吸煙以後，需要五年的時間才能使纖維蛋白含量恢復到正常狀態。吸煙者戒煙五年後，患心臟病的危險性仍低於戒煙前的人要低百分之十五。所以，不吸煙是預防以上病症發生的最好方法。

人體為什麼會肥胖？傳統的觀點是，當攝進的热量超過消耗量時，多餘的热量就會轉化為脂肪儲存在於體內的各組織和皮下而形成肥胖。近年來，科學研究人員對產生肥胖的原因，提出了多種新的說法：一、兩種脂肪細胞學說。據認為，人體的脂肪細胞有白色與棕色之分。白色脂肪細胞量大，可使人體肥胖；棕色脂肪細胞量少，可消耗體內剩餘热量。這種細胞的特殊功能是對進食多少、體內產熱和維持體溫具有調節作用。當它數量減少或有功能障礙時，剩餘热量將趨向白色脂肪，使體重增加。目前，英美等國正在研製一種稱為「產熱素」的食物藥丸，希望提高棕色脂肪細胞的數量或功能，使體內剩餘热量轉化為熱，不會變成脂肪而導致肥胖。二、狀態學說。近年發現，人體中的許多肽類在控制食慾方面有特殊作用，例如CCK的肽類在動物試驗有減少食量作用。專家正從這方面研製使人不感飢餓的藥物，以達到控制體重目的。三、遺傳學說。前不久一個美國和丹麥的研究小組觀察了五百四十個體重的孩子，認為肥胖的原因往往在基因而不是後天的影響。他們發現這些孩子的身材通常與他們的親生父母相似，繼父母則與他們無共同之點。在這一觀點上，不僅肥胖的人是这样，瘦削的人也是這樣。不過，科學家們認為，如果你父母有體重過重現象，那麼你就應及早採取必要措施以控制體重，並進行大運動量的體能鍛煉來中和遺傳傾向。

世界考古珍聞

埃及掘出二千年前神殿

不久前，埃及考古隊在亞歷山大港西部六十公里處的瑪麗娜比奇，發現一座古埃及神廟。據考古學家法塔赫說，這是二千年前埃及法老塞提一世和泰美斯王后的神廟。神廟的建築風格，與古埃及第二十二王朝的建築風格一致。神廟的入口處，有兩尊巨大的獅身人面像，它們的頭部朝向神廟內部。神廟的內部，有兩尊巨大的神像，它們的頭部朝向神廟入口。神廟的牆壁上，有精美的壁畫，描繪了法老和神后的生活場景。神廟的發現，為研究古埃及的宗教和藝術提供了重要的實物證據。

村附近出土的，遺址面積達九萬平方米。測定距今約六千八百至八千年。考古學家認為，這是遠東地區紅山文化（祭壇、女神廟、積石塚）之後又一重要發現。在出土的陶器、石器、玉器中，有一大批陶器、石器、玉器，其中最有名的是「龍紋陶器」，上面刻有龍的圖案。這些陶器、石器、玉器的發現，為研究遠東地區的史前文化提供了重要的實物證據。



內蒙發現六千年前龍紋
中國大陸考古學家，最近在一處新石器時代遺址中，發現一批繪有龍紋的陶器，再次證明龍的形象首先產自內蒙古大草原。

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

- 移民 商業 地產
- 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大樓1412室 電話：5-224019 傳真：(852)5-8452119 電報：82579 VICMCHX

溫哥華分行：VANCOUVER OFFICE SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 582-0925 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

教授工廠摩打車

珍妮時裝，裁剪招生教授度身法，劃圖，裁法，車法，隨時入學，承接結婚禮服，工作。電話：685-4073

威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍：

- 填報公司及個人稅務
- 新移民入息稅務計劃
- 公司月結，年結報稅
- 投資移民生意計劃書
- 商業顧問，財務計劃
- 註冊教育儲蓄計劃[R.E.S.P.]

辦公時間：星期一至六：上午九時至晚上六時 星期日：上午十一時至下午四時 地址：302-223 Keefer St. 華埠223奇化街 電話：681-4939

中國參茸行

今期推出參茸大酬賓

鮮甜靚杞子、河南淮山、散庄吉林參

一律買一送一

鹿茸片、罐庄吉林參、高麗參、花旗參、北芪、黨參

一律七折

還有特多超值特價品，未能盡錄，歡迎參觀選購

新地址：溫哥華，喜士定東街288號 (即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎慶祥先生主理

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別 商品介紹：

日月魚

(又名明目魚)

功能：滋肝補腎 補眼明目

保湯佐膳 美味可口 有益健康 老少咸宜

地址：溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話：(604) 684-3563 684-2736

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.

277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街277號

營業時間：由上午七時至下午六時

「密食當三番」

蒸飽：臘腸卷、叉燒飽、雞飽、奶黃飽

早午晚餐：粥粉麵飯、麵飽蛋撻

中西禮餅

精製 龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

七天營業 歡迎惠顧

附設：

- 咖啡茶座
- 冷熱飲品
- 粥粉麵飯
- 座位舒適
- 招呼週到

供應：

- 精美餅咭
- 餽贈親友
- 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華埠總公司 片打東街二十三號 23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

精工 車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C. 電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」 有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

VW DATSUN WOLVO MAZDA TOYOTA

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯輝

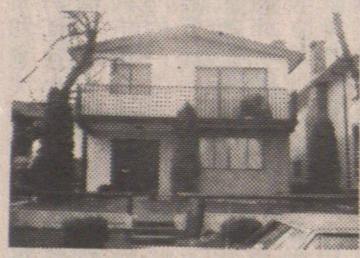
謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665
唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街東商業樓, 樓上租文自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 叫價 \$1,650,000
▲雲東商場13間舖21 PARKING SPACE 正在建築中, 叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

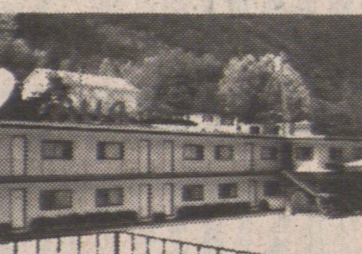
▲華埠新商業樓, 街角位置 75x122 良好租客, 有專人管理, 最合海外投資, 售價一百九十餘萬元。
電話: 438-8161 DON QUAN



▲北本地比11年新, 樓上樓下各三睡房, 近 HASTING 街, 叫價 \$148,000
▲本地比六街商業地 51x115 現有屋一間, 能租出, 非常前途, 叫價 \$122,000
DON OR PAH 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲北雲實業連生意, 近 LONDALE 商場及海上巴士, 投資良機, 叫價六十萬。



▲MOTEL 及餐館, B.C. 埠仔 42 單位, 有游泳池, 叫價一百二十萬元。
▲50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋, 僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161



▲本地比大屋正在建築中, 上 1600 尺樓下 1400 尺, 叫價 \$219,900

租文及商業樓
雲東 HASTING 街 14 年新三層十租租文及四間舖位, 地大 65x120 每年總收入約六萬餘, 叫價七十三萬元, 詳情請電 DON QUAN 438-8161

禮物店出售
▲雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街, 街角舖位, 有前途, 叫價只 \$29,800

入息行屋
▲十街近 KINGSWAY 連土庫四層三睡房, 七睡房, 叫價 \$158,000



▲MAIN 街行屋, 地大 52x111 尺, 叫價十八萬八千。

生意出售

1) 本地比雜碎餐館 12.5 座位廚房用具, \$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街, 座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館, 位於旺街 BROADWAY, 樓上十九層寫字樓, 有泊車場, 叫價 \$148,000 DON QUAN

實業連生意

▲離雲東半小時, 近旅店和戲院, 樓上有四睡房, 可租出或自住, 生意好, 前途無限, 只售廿六萬元。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

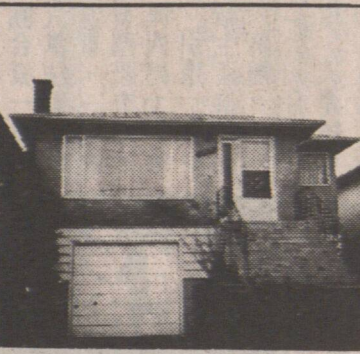
入息行屋

▲10 街近 CLARK, 全翻新, 每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900, 請電 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN

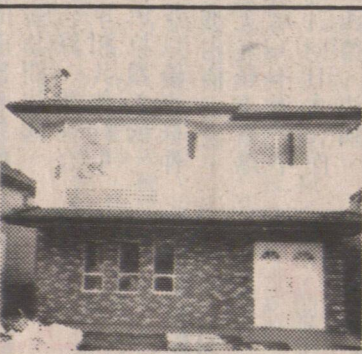
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



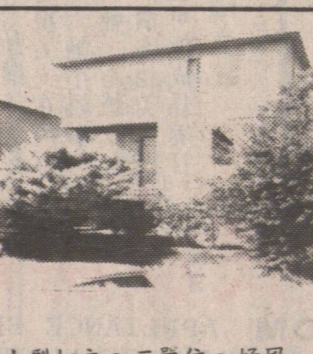
▲28 年屋, 部份新裝修, 全座 4 睡房, 套半浴室, KINGSWAY 近 RUPERT, 叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋, 歐洲建築師, 共七睡房, 買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房, 材料一流, 近 KINGSWAY 33x110 尺地, 環境好。



▲小型租文, 三單位, 好風景, 地 40x125 RM3 收租一流, 佐治東街, 隔鄰一座亦出售, 趙崇淦, 陳菲立



▲RICHMOND 近 NO.3 2700 尺 5 睡房, 七年屋, 叫價二十萬九。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街, 兩房租文, 叫價 4 萬餘, 請即電陳菲立, 趙崇淦。

▲蘭菲區新屋大, 建築中, 40 呎地有景, 歐洲建築師, 詳情請電趙崇淦, 陳菲立。

▲喜士定東街, 小型 DELI 咖啡店, 叫價二萬餘, 好批發, 趙崇淦, 陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成, 請電: 趙崇淦, 陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東, 新屋在建築中, 可選地色稍危, 請電: 趙崇淦, 陳菲立。

▲兩睡房平房, 近 ADANAC 夾 RUPERT, 柚木地板, 開價八萬餘, 請電: 趙崇淦, 陳菲立。

▲百老匯東街夾細街旺屋出租, 租金平, 交通方便, 詳情請電趙崇淦, 陳菲立。



關煥蔭 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房, 叫價 \$138,000



▲四伙租文及四舖位, 地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲北雲商業四舖位 \$535,000



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲4 伙商業 12 伙租文 \$928,000



▲6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900

▲平!平!平! 522 尺租文, 開價只是三萬八千, 680 東五街, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲入息屋, 共七房, 月收一千五百, 近乃街夾 12 街, 開價十一萬餘, 歡迎查詢 丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲唐人埠, 雜貨店, 二萬五千, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲翻新石屋, 三房, 近貴拔及三街, 33x124 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲埠仔賺錢餅店急讓, 駕車進市約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價議, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲華埠合利行屋四年新, 609-611 PRIOR ST. \$162,500

▲街角雜貨店, 每日生意 \$500 餘, 叫價二萬六千, 陳培 321-0577

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲譚國平 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃・防盜玻璃・
五年保用・確保安全・
詳情請電：439・0893
255・5231

MULTIPLE
REALTY LTD
2837 KINGSWAY
JOHN WOO
胡關誠

多賢業員貴服務公司
公司：434-1431
住宅：873-0507
傳呼機：667-0919
十多年經管
信用可靠，買賣交易，
請辦倒落，歡迎當主委託。

▲紅瓦皇宮式新屋數間，六睡房四浴室，十八萬八千起，接受換舊屋。
▲咖啡座，UNIT 1 室在購物商場內，長30餘座，容易管理，利錢滾，有價議。
▲批，業主開價四萬餘，有價議。

▲市區149西12街近市府，新屋2房城市屋，華麗美觀設計，近商場近博覽會，永麗大權免交管理費，取十萬五千，首期一成，週末開放。
▲威庭閣，市中心城市屋，近30及綏街，巴士直達華埠，由兩房至三房，全部歐州式設計，由十一萬五千起，首期一成。
▲本那比區十四個獨立柏文，全租滿年淨收四萬六千，取四十四萬九千，值得投資。

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5

AMY LAU

中文傳呼: 680-7332

公司: 438-3501

住宅: 421-8178

▲李太 3589 FOXES RD. 地 72x114
三睡房。土庫完成。開價十二萬九千。

▲乃唐史 DORIS 石炭屋兩間。每間地 49.5x122。相文地。詳情請電查詢

COMMERCIAL 夾一街一連三屋出售
相文地 99x122 詳情請來電。

▲乃街夾 50, 34 年石米屋樓上兩睡房
土庫近 CARR 地 12 萬 4 千 9。

1 街完成 CARR 堅固整潔三睡房土庫
完成三睡房, 可出租 33x122 相文地
開價 13 萬 5。

▲MILE 夾乃唐兩睡房石米靚屋土庫
完成, 熱水爐, 雙車房, 漂準地,

十三萬九。

唐人街 735 裕仁街, 12 年新四睡

房兩浴室 22x22 只售十一萬九。

本拿比近善士定標準地, 複式三睡

房, 陽台車房, 昌十一萬二千。

SUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

公司: (604) 873-3929

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0131

4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

沈慶俊
及沈太

忠誠免費估價

▲7年新三層大屋最大物業
主要換屋近域多利及18街
請快電。十九萬餘。

▲域多利及11街兩房一廳、新油
漆、大廚房、陽台。樓下一房
一廳套房單位。58x110

▲西區近 DUNBAR 地。大可
建大屋 \$289,000

▲域多利及18街。4年新上
下完成。十六萬餘。

▲八街近蘭菲，標準地，上下完成十三萬餘。

▲8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三
萬餘。

▲5285 界限街近京士威，33x145 九萬九。

▲京士威商業樓17年新上二寫字樓2 舖位 \$328,000

▲高骨林13年新屋地 區好11萬8。

▲4街近京士威，上下完成，13萬餘。

▲3577西29街地大50x122屋租千三。業主急
賣 \$289,000

▲頤央30，上三房下兩房，十萬餘。

▲乃街近30街三單位，十三萬餘。

▲近京士威21年新街角地，十五萬餘。

▲2838乃磨58x110，14萬餘。

▲4217 密梳三房八萬餘。

▲本拿比羽屋12年新，四單位。60x130，27萬餘。

生意

▲餐館，38位，時開好，地點好，五萬餘。

移民生意有計劃書，十四萬餘。

▲49街溫行生意好。前舖後居。日做三百餘。
租平 \$22,800

Century 21

DAVID KWOK

郭亮言

DAVID KWOK



TRADEWIND REALTY LTD.
 2710 Commercial Drive
 公司: 872-0321
 住宅: 251-5725
 傳呼機: 667-3093

▲ 32年屋近密抄土庫兩房。開價五萬餘。

▲ 42年位餐館。環境優美。令有牌。近 ENGLISH BAY。地點通中。

▲ PAPER 夾乃磨6房新裝修石屋大屋。適合大家庭。面積二千一百五十尺。共三浴室。兩廚三廳全館近學校交通。

▲ 雲東區上層兩房一廳土庫完成兩房一廳廚廁齊。已遷出。房及后巷。交通方便。近 GENEVY。業主離埠急賣八萬九千有交易。

▲ 東19街近乃屋座北向南39年石米屋材料堅實。已遷出。板保養好上層兩房一廳。已高土庫一房一大套及廁。地39x100近交通學校開價十一萬餘。

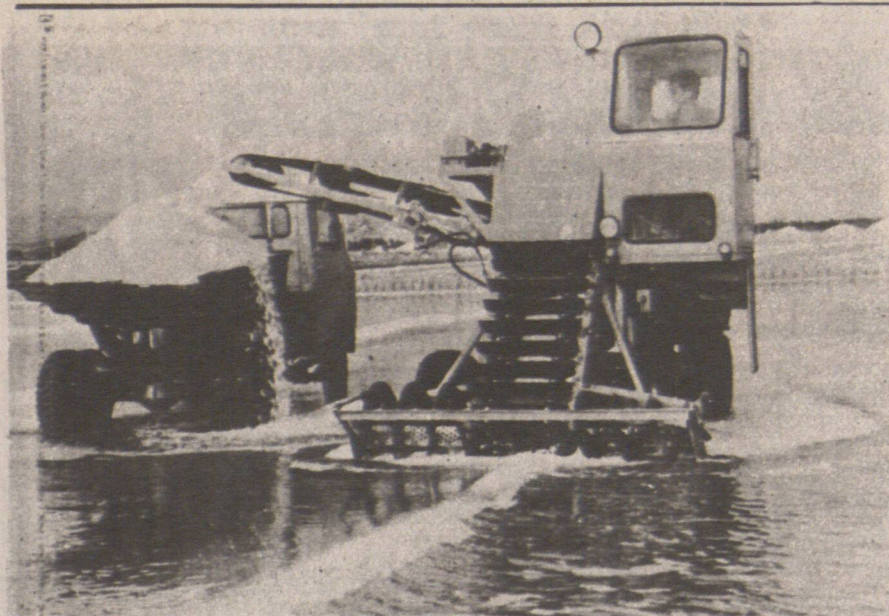
Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103



▲大屋，六睡房另家庭房，客廳及前房有景，意大利
式客廳及廚房 40x127 近小學 近GRANT夾RENFREW \$241,900
▲新盤，一層半屋，近域多利及乃磨在6街正層三睡房
，樓上兩睡房，兩年前土庫部份完成有一睡房單元
雙層玻璃窗，33x122，價 \$128,800
▲頂樓一睡房複式，五百三十平方尺，兩天窗，可出
近2路巴士，近OXFORD夾乃磨，\$42,900
▲閣下如有意出售舊屋，請來電，本人有買者。

售出
107. 樓上兩睡
兩房。價
三千至九千尺。



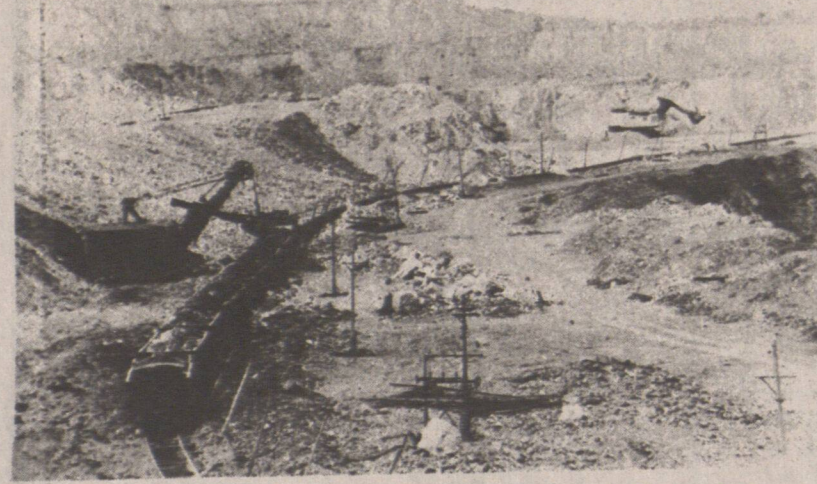
▲海南島鶯歌海鹽場是中國南方的重要產鹽基地。



。園椒胡的己自理管心精在民農縣寧萬▲

►中國與澳大利亞的石油公司在海南島澄邁縣合作勘探開發陸地油田的施工現場。

資源豐富的海南島



十二近陸大爲，礦鐵富的指一屈首國中是礦鐵礫石南海▲
。石礫鐵供提廠鐵鋼的市省個



經營的石斑魚網箱養殖場。

◆海南陵水縣漁民與香港客商合作

懸浮於中國南海萬頃碧波之中的海南島，是僅小於台灣之中國第二大島。島內蘊藏有豐富的石油、鐵、鈦、錳、錫和寶石、水晶等礦藏。海南島南部海域的鶯歌石和天然氣田，近年探明了一個儲量可觀的石油盆地。該島海岸線長一千五百多公里，沿海有約十萬平方米海里的漁場，出產石斑魚、馬鮫魚、鰈魚、對蝦、龍蝦、海參、海馬等海產。全島還有五百多萬畝熱帶原始森林，並種植有橡膠、椰子、咖啡、菠蘿等種類繁多的經濟作物。所以海南島被人們稱譽為中國的「寶島」。

中國新聞社記者 趙偉



何仲生

JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
直線傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業 燕梳 建築裝修 有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3195

四月新盤

超級市場急賣

▲西區加速成大道。緊注高尚住宅區。年營業千萬。架排齊備兼賣咖啡三文治。僅取價\$55,000。機會莫失。

▲西區。26租碑栢文。地區一流。全年常滿。投資好機會。七十九萬五。歡迎還價。

▲列治文新發展區。五睡房七年新靚屋。ASPIN DR. 夾 BLUNDELL 取價\$215,000。

▲列治文旺區。派克路近華茂雜貨店。粥粉麵飯粵菜館生意。月營萬餘。租平批好。東主身體欠佳。原價急賣。僅廿萬八。歡迎還價。

▲東區京士咸大街。家庭式果舖有649彩票。電子遊戲機。收入幫補租項祇取價萬餘。抵買之至。

房屋柏文 東西各區

工商樓宇 投資買賣

果舖餐室 旅館酒樓

各行各業 應有盡有

▲ BAKERY (麵食餅飽店)

建立十年。著名西式 BAKERY。座落京士咸街新夾乃路。SAFEMAY 對面。架排設備齊全。生意額年營120,000。東主退休。廉讓五萬九。抵買之至。

▲二埠150座位西餐館。座落哥倫比亞大街 ARMY AND NAVY 對面。急賣三萬元有商量。機會莫失。

▲近華埠著名花舖賺錢生意。經營多年。生意蒸蒸日上。因身體欠佳被迫急賣只取價四萬餘。機會難逢

新盤：

▲西區 DUNBAR 夾 18 街超級市場東主年老退休。經營十餘載。好架排。平均日營一千。願平價出讓僅取價六萬餘。抵買之至。

▲西區十街西。BC 高尚住宅區。唐番餐室50座位。同牌。日營四百。取價五萬餘。急賣。

▲二埠八街夾哥倫比亞旺街空中大車站附近 PIZZA 小食餐室。西人經營。日營四五百。取價四萬餘。

▲ HANEY 埠旅館餐室生意租平架排齊備。生意每月的二萬。平價急讓。賺銀生意。萬勿錯過。

▲生意急賣

烈治文區旺街果舖生意平價急賣。僅二萬九。抵還價。

HIGHRISE APARTMENT

列治文區。二睡房石屎栢文 PARK TOWERS。交通利便。適宜退休人仕。取價\$105,000

▲旺區。粥粉麵飯生意。保證賺銀。詳情電約面洽。機會難逢。

▲ DOWNTOWN WESTERN 一睡房新型栢文可引至 STANLEY PARK 交通方便。環境優雅。取價九萬餘歡迎約看

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687-8332

一、新屋、新屋、新屋

二、風景優美、\$235,000 週末開放

三、2657 GRANT ST. 華麗新屋

四、2671 GRANT ST. \$218,000

五、接受還價、歡迎以舊屋相換

伍澤濂：328 784 2

華埠旺舖出讓

物業收租

房屋買賣

Autoplan

醫生 汽車 房屋 醫藥 生意

燕梳



李兆梅

滿堂紅建築裝修有限公司

ANGUSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
 ARCOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 TEL: 814-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE



劉麗芳

REALTY WORLD™
Champlain Realty Ltd.
 Champlain Mall

#115 - 3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務
Bus. (604) 438-7117 (24hr)
Res. (604) 873-0955

免費估價 Pager: 680-4848

Lisa Lau

▲唐人埠果舖連實業。年做九十餘萬。開價廿八萬。

▲顯星埠果舖連實業。日營七百。有一廳三房住宅。相文區近市中心。十八萬餘。

▲PORT COQUITLAM六年新購物商場。每年入息七萬餘元。開價七十六萬。

▲本拿比餅店茶餐廳。每日生意三百至四百。合夫婦經營。批長。開價四萬九。

▲四英畝餘農地。位於PORT COQUITLAM。可以申請建屋。開價廿八萬。

▲東區實業舊屋。山仔素街夾京士威。十一萬九開價。

▲高骨林農地十畝。五年新大屋正厝四廳五房。三十七萬。

▲烈治文耕田地二畝。四間玻璃屋及14年新一廳三房住宅。年入十餘萬。二十一萬九開價。

▲新盤！7街 CLARK 街36年堅固實淨屋。上下四房二廚廁。地大33x122 相文地。開價 \$138,800

▲本沙比 ROYAL OAK 地大 66x120。三房二廳二廁。廚房車房。開價 ~~129,980~~ 減至 \$121,000

▲菲沙區街角離實舖連實業舖位大。樓上三房住宅。開價十六萬餘。

▲33年新堅固石米屋，樓上兩房樓下兩房，有獨立門口出入，一流保養。近 NANAIMO 夾 4 街，開價十三萬九。

▲新盤。本拿比。33年新。五房

Success

REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan

CENTRE

生意保險 樓宇三十年新或保養好 例舉：

保額：\$50,000 保費(火險)：\$250 保費(全保)：\$540
 \$100,000 \$482 \$871

時價賠償	包括在內	生意中斷	一年
住家裝修	無限制	租金	一年
運輸中的貨品	\$10,000	新購置樓宇	\$250,000
外清洗的貨品	\$5,000	新購置生意財物	\$50,000
應收收益帳目	\$2,500	新成交生意入息	\$100,000
貴重文件	\$2,500	樓宇損壞	無限制
招牌(外部)	\$1,000	現錢及證券(店內行劫)	\$5,000
郵票、彩票	\$500	現錢及證券(店外行劫)	\$5,000
樹木及植物(瓶文樓宇)	\$1,000	現錢及證券(偷盜)	\$1,000
私人財物	\$100	第三者保險	\$1,000,000
準備證據的費用	\$2,000	租客對業主責任	\$50,000
樓宇玻璃	\$100	醫藥費	\$5,000
賠償扣除額	\$250		

本公司服務時間：星期一至星期五
 九時至五時半，星期六九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、
 潮州、英文、越南等方言。

- 代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
 Insurance Property Management Real Estate

電話：687-8899 145 KEEFER ST.



ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636

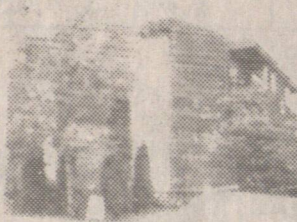


MULTIPLE REALTY LTD
434-1431
二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住家: 291-2583
傳呼: 645-6996



▲假漢豪華風水石屋 栢文南向格調湖島
一流設備。開價廿一萬。
△好過租屋。抵買栢文。
叫價三萬九。近沙好
梳四街。交通便。請
速約看。



▲般拿比 2703 INGLETON AVE.
23年靚屋，標準地，樓上
三睡房，土庫完成有廚房
廁所，一年新屋頂，硬木
地板，大陽台，開價十一
萬七。



▲般拿比，高尚住宅區
，寬大靚屋，環境美
，區域好，樓上面積
一千八百八平方呎，共
有六睡房，雙車房，
地大約 8388 平方呎，
請從速約看，開價
\$29,000



▲b4街近菲沙上三房
下三房寬大靚屋，
大地 48x122，開價
15萬餘。
請速價。





李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

實屋請注意
閣下如有屋賣，本人會為你免費
估價及解答任何疑問，並將盡全
力在短期內為你用最最高價將屋
賣出，服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋
現款交易歡迎隨時來電指數。

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

▲全新，合法上下好屋，每層一廳三
紅瓦頂，熱水暖氣，近域多利街
自住或出租均可，二十三萬九千。
▲13街近菲沙街，標準地，好屋，保
養，交通方便，開價十二萬九千。
▲21年新，近域多利街，標準地，好
保養，樓上一廳三房，樓下全部完成
保養，開價十八萬五千。
▲三月新屋，標準地，樓上樓下全部
完成。保養好。好地區。近巴士學校
開價十六萬七千。請快。
▲東區新屋數間。熱水暖氣。紅瓦頂。
地段33尺至50尺。開價由十七萬九千
起。歡迎舊屋換新屋。請來電查詢。
▲20年新屋。三大睡房。硬木地板。樓
上樓下全部完成。好地區。保養好。
▲六街近蘭菲街。標準地。全部翻新
內部近蘭菲街。樓上樓下全部完成
近域多利街靚屋。樓上樓下全部完成
價十一萬七千。
▲28年新近乃街樓上兩房兩廳。樓下
兩房一廳。保養好。交通方便。開
價十三萬五千。請快。
▲近菲沙街靚屋。樓上兩房一廳。右
土庫。硬木地板。近交通巴士。開
價九萬五千。請勿失良機。

BILL LEE

▲12 ACRE農場，由壹半小時車
可達，有三睡房住宅，凍房，三土
玻璃屋，雙車房，開價二十九萬。
▲新屋出賣或出租
▲12 ACRE農場，由壹半小時車
可達，有三睡房住宅，凍房，三土
玻璃屋，雙車房，開價二十九萬。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區:

6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區:

328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢

THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
公司: 327-1111

▲ 60座位西餐廳, 有沙龍, 裝修豪華, 生意興隆, 實業家, 投資, 誠意出售, 價五萬五千元, 近 RICHMOND AND AMY 街, 城多利街, 一萬五。

涂念官

DAVID TO
住宅: 294-0114
傳呼機 645-8926

▲ 烈治文山高尚區近FRANCIS街14年新三層大屋, 七千二百呎, 只售十四萬八千元。
▲ 北約克高尚區, 四房三廁三車庫, 三層大屋, 二千九百呎, 只售十四萬九千元。
▲ 北約克高尚區, 四房三廁三車庫, 三層大屋, 二千九百呎, 只售十四萬九千元。
▲ 北約克高尚區, 四房三廁三車庫, 三層大屋, 二千九百呎, 只售十四萬九千元。



黃永康

AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲ 小型屋仔三層房, 標準地, 交通方便, 開地價十萬餘。
▲ 近士丹利公園, 交通方便, 開地價十萬餘。
▲ 近士丹利公園, 交通方便, 開地價十萬餘。
▲ 近士丹利公園, 交通方便, 開地價十萬餘。

江錦濤

STEPHEN KONG
住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
公司: 327-1111

▲ 西區六睡房靚屋50x125地, 四浴室, 雙車房, 雪櫃, 爐頭, 微波爐, 中央吸塵, 警鐘, 欄杆, 草坪, 天窗, 水力按摩池, 西人建築, 一流手工材料, 交通購物方便, 誠售\$509,000。
▲ FRASERVIE五睡房, 46x120地向南有景, 十餘萬。
▲ P.N.E. 溫行連實業, 經營19年退休讓十三萬五。
▲ 8單位複式, 十餘年, 收入好, 管理易, \$380,000。
▲ 緬街酒家, 經營多年, 一流裝修, 設備全生意好急讓。
▲ 近唐人街貨倉或輕工業廠房, 三千餘呎出租。
▲ 東區四睡房二浴室, 完成土庫, 柏文地, 城市景, 合出租或自住, \$108,000。
▲ 樓上下兩層, 完成土庫, 大地25x115, 交通購物方便, 月租十二, 祇售十九萬餘。



MICHAEL LAU
直接傳呼機 680-2914

▲ KILLARNEY 區, 33x132平地, 近學校及購物中心車站。
▲ 正層三睡房, 土庫完成, 十四萬餘。
▲ 繁華大購物商場, 炸雞炸魚店出讓, 年生意過20萬, 叫價九萬九。
▲ 近學校車站樓上兩睡房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需要九千元首期, 59街近道, 地 34x82。
▲ 合法上下兩層出賣, 33x122, 10街夾 蘇沙新裝修, 十六萬九。



JOHN WANG
電話: 874-2773
傳呼機: 645-9044

▲ 近學校車站樓上兩睡房, 客廳飯廳有壁爐, 土庫完成, 好過城市屋, 新裝修, 開價八萬七千九, 只需要九千元首期, 59街近道, 地 34x82。
▲ 合法上下兩層出賣, 33x122, 10街夾 蘇沙新裝修, 十六萬九。

馬國輝

FRANCIS MA

公司: 327-1111

住宅: 439-0359

中文呼機: 667-0961

▲ 2848 E. BROADWAY 33x144 內部全新, 樓上三房樓下三房房廁齊, 15萬3。
▲ 西區VINE近47地大54x130靚屋, 新土庫, 開價30萬餘。
▲ 商業舖位, 樓上住家, 樓下舖位FRASER夾26街, 開價\$388,000。
▲ 東區14街近FRASER樓上兩房, 樓下兩房, 廚廁齊標準地\$129,000。
▲ 東區壹街近域多利街夾26街, 開價\$129,000。
▲ 西區MARPOLE 新屋數間, 近CHURCHILL學校。
▲ 烈治文山10畝農地有屋14年新\$536,000。
▲ 東區西區急售地大小小者有欲查詢。
▲ 建築商買屋, 請電聯絡。
▲ 商業舖位 MAIN 夾24街, 開價27萬5。

VENUS FUNG 馮冰

住宅: 461-3183
叫機: 735-1988

▲ 近18夾乃屋六房兩廁三廁地大平直33x139共二千五百

▲ 士德古翻新四房屋行屋地, 乃街夾11, 業主急賣\$119,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

超級市場急賣 \$125,000

▲ 旺舖長年入八十多萬

▲ 豪華新屋瓦頂水暖氣二千六百呎四房四廁家庭房 33x132 近京士威

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

陳煥明

RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲ 西區四睡房靚屋, 完成土庫, 柏文地, 城市景, 合出租或自住, \$108,000。
▲ 樓上下兩層, 完成土庫, 大地25x115, 交通購物方便, 月租十二, 祇售十九萬餘。

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

DAVID CHAN

RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲ 西區四睡房靚屋, 完成土庫, 柏文地, 城市景, 合出租或自住, \$108,000。
▲ 樓上下兩層, 完成土庫, 大地25x115, 交通購物方便, 月租十二, 祇售十九萬餘。

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

李經緯

FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲ 西區四睡房靚屋, 完成土庫, 柏文地, 城市景, 合出租或自住, \$108,000。
▲ 樓上下兩層, 完成土庫, 大地25x115, 交通購物方便, 月租十二, 祇售十九萬餘。

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

蘇雪敏

JENNY SOO

▲ 西區四睡房靚屋, 完成土庫, 柏文地, 城市景, 合出租或自住, \$108,000。
▲ 樓上下兩層, 完成土庫, 大地25x115, 交通購物方便, 月租十二, 祇售十九萬餘。

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

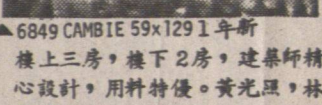
▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

▲ 雲祥市中心, 旺地舖位, 全部租出到價急售, \$395,000

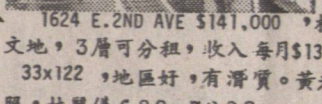
▲ 雲祥市中心, 旺地

688-7888

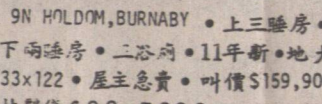
黃會煒



5533 CULLODEN ST. (KNIGHT)
41) 33x121.76地，四年前全新裝修，有景，樓上兩房，土庫四份三完
\$125,000，黃會 登 688-7888



2638 DUNDAS VAN. \$128,000
 33x121. 樓上5房. 樓下2房廚
 房. 新露台. 鋁窗. 磚片外牆.
 全部翻新. 梁賢琴. 黃光照 688.

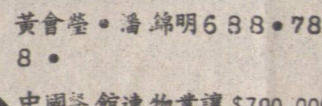


& I.

SION

字 号

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200



E. HASTINGS 最旺區 ● 兩年新
物業 49.5x102 兩層生意好
可移民 ● 梁寶琴 ● 潘錦明
6 88 ● 7888

▲ GASTOWN 禮品店急讓
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE
對面 ● 潘錦明 6 88 ● 788

0.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTL
禮品店出讓, 位置好, 生意旺
黃光熙 645 ● 323

世界油價大波動評析

尹謙*



天下事

踏入三月中旬，世界油價又開始大波動。三月十一日，每桶石油在歐洲市場大漲五美仙，但是到紐約收市時，反而下跌了九美仙，成為六個月內上落幅最大的日子之一。

具體情況是，當日國際上最暢銷的北海布倫特原油，在歐洲收市時每桶報十五點三〇美元，比上週五（三月四日）收市價上升了五美仙。然而到紐約商品交易所收市時，美國的標準原油西德州中質油每桶價比上週五反而跌了九美仙。石油界人士說，石油出口國組織不斷增加產量以及致命的競相折價求售做法，勢將在未來數星期內把油價再推低三美元。

本來世界油價組織主席盧克曼，已計劃舉行記者招待會，宣佈多項穩定油價的措施。因此，市場人士紛紛推測，他可能宣佈油價組織舉行緊急會議，穩定油價。沙特石油長官稱，油價組織將打破傳統討論石油供應問題。得此信息，國際油價突漲五十美仙。

但是，到三月二十一日下午，沙特阿拉伯國王法赫德突然發表聲明，第一次證實該國已在減產推銷石油，這給當日上升的油價大潑了冷水。油價遂即止升回跌。

這裏有一個謎，為什麼當日上升沙特油價長官發表有利油價上升的聲明，而同日，沙特國王却發表給油價降溫的聲明呢？有些分析家認為，可能是沙特人有意令油價動盪不定，使美國石油公司不得不訂出長期的戰略計劃，因而對新勘探却步，令油價組織起更大的左右世界油價作用。油價組織的動向專家巴拉卡特說，油價的波動是一場「上下搖擺的遊戲」。他指出，起初油價大幅攀升與油價組織主席盧克曼採取穩定措施和沙特油長有利油價上升的聲明有關。

但是，接著油價組織主席盧克曼原定的記者招待會突然宣佈取消，改為日後再開。盧克曼為何在此時宣佈取消記者招待會，增加市場緊張，這確實也是個謎。

他的發言人只說，盧克曼「另有必須優先處理的事情要做」。是否僅基於這個原因，人們也半信半疑。但不可否定的事實是，「突然取消記者招待會，油價應聲而跌」。他取消記者招待會的聲明和沙特國王的談話，被分析家認為是這次油價大跌的主要原因。

尤其值得重視的是，沙特國王的聲明和該國行動相當具體。沙特國王的聲明是在內閣會議上說的，他說：「平衡供求關係的主要方法，要各成員國遵守他們各自的配額和官價。但要以犧牲性遵守油價組織協議的國家的利益來達成改善形勢，則難以做到的。」這使市場大失信心。

同時，據報道，不久前沙特曾向日本和歐洲的買家提出折價售油的建議。他們說，沙特儲存了大量的石油，要以官價出售是十分困難的。因此，願意以較低的價格流入目前已經過剩的市場。日本的買家也向沙特施加壓力，要求進一步削減油價，以便同其他折價售油的國家競爭。

有些石油分析家甚至說：「我認為未來兩個月內，油價會跌至每桶十美元，除非油價組織能在未來四十八小時內宣佈他們計劃召開會議，決心減產穩定油價，否則油價將難以止跌回升。」

桑滄場獸鬥馬羅古

* 著 采 *

意大利古羅馬歷史遺蹟甚多，最悠久的可算羅馬鬥獸場。它建於公元前七十二年左右。由於當時羅馬帝國征服了耶路撒冷，俘虜約三萬多埃及和猶太人來興建這個鬥獸場。這是一處巨大的劇場，全場可容納六萬觀眾，主要是給貴族觀看殺戮被俘的人與獸鬥。

鬥獸場高一百六十呎，共有四層，底層地面入口共有八十處之多，能於數分鐘內將六萬多觀眾疏散。第一層為所有重要官員和士族座席；第二層為貴族、武士座席；第三層為公務員座席；第四層為平民座席。最頂層為婦女座席。所有座席，清楚分明，貴族和官吏要分道出入，明顯地看出當時社會的階級觀念甚為強烈。

在鬥獸期間，場內還佈置成森林、山丘和湖泊，以增加真實性和趣味性。起初有人還嘗試在劇場內舉行水戰表演，但必須將場內灌水，賽後又要將水抽出，技術上既麻煩又困難。於是，有人便另擇地方建水戰專門進行水戰的表演。

鬥獸場在夏季使用時，頂部還可以用帆布遮蓋太陽，避免觀眾受酷熱之苦，設計頗完善。

公元六百年前，羅馬人開始在這裏看人獸鬥的競技。到中世紀時，鬥獸場變成一座城堡。直至文藝復興時期，鬥獸場開始於人破壞拆毀。大部份的大理石都被拆走，用來建造宮殿和教堂。終於，鬥獸場經歷了多個世紀的破壞。到十九世紀時，教皇才決定重修殘留部份。今天所見到的只是鬥獸場能修復的遺蹟。

運動可防癌

* 利生 *

經常進行體育鍛煉，不僅可以使人心情愉快，血脈流通，而且可以減少患癌的可能性。據美國哈佛大學一位生物學家對五千二百九十八名婦女調查發現，經常進行體育鍛煉的婦女患乳癌和子宮癌的比率比一般人減少一半，患糖尿病的比率減少三分之一。

研究認為，體育運動能減少人的生殖腺素的產生，對婦女尤為明顯。而乳癌和子宮癌的產生和性腺素有關，因而體育活動能減少癌發生的可能性。同時，由於體育活動可消耗人體中多餘的脂肪，因而能防止患糖尿病的作用。

傳說中的瑤池——新疆天池

* 郭秀 *



天池

傳說中的瑤池——新疆天池。在新疆維吾爾自治區阜康縣境內的天山博格達峯山腰，距烏魯木齊市一五五公里。湖面海拔一九〇〇米，南北長約三公里，寬約一公里，面積為三平方公里。

天池是古代冰川泥有流堵塞河道形成的高山湖泊。湖的形狀曲折幽深，湖水清澈碧透，四周羣山環抱，青松蒼翠，幽谷深壑，湖濱綠草如茵。氣候涼爽，年降雨量在五〇〇毫米左右。盛夏，戈壁酷暑難熬，而天池卻涼爽宜人。

中國的一些神話傳說中，把天池稱為「瑤池」。相傳，三千年前周穆王西游遊與西王母曾在此宴樂。《穆天子傳》並載有西王母約再會之歌。一代天驕成

吉恩汗曾登臨博格達峯，在瑤池會見了西來傳道的中原道教首領——長春真人邱處機。著名小說《西遊記》把瑤池描寫成神仙雲集，舉行蟠桃宴會的聖地，都給這一開名的旅遊勝地蒙上了層迷人的神奇色彩。

天池的自然景色，有獨具一格的美。山峯秀麗雄偉，瀑布跌宕多姿，雲霧變幻莫測。如站在銀鑲銀鑲的天池岸邊環顧四周，羣山環抱，雲彩參天，構成一幅大自然的風景。順湖濱山路上著名的博格達峯，登高遠眺，更有一番景色：蒼翠的峻嶺，環抱着寬闊的草原，蔥鬱的天山松林環繞着清澈如玉如銀的雲霧繞山腰，景色清幽空靈，使人如臨仙境。

天池的夜景是迷人的。遠處黑色的山影，有的像奔馬，有的像野豬，摩鹿

光棍教落

便宜咪制



車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心

251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋球場 794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理工作妥當，材料最佳，手工最好，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較。

實力車身修理公司，自新張以來，因嚴格採用歐美最佳材料，及漆油全部工作，均由一流專科技師，於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

陽光汽車修理中心

(近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP

(包火嘴一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

過冬全車15點大保養TUNE UP

換油、油濾、檢查車系統、防凍水、安裝雪吹等共15點，只收工錢：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98
(貨車除外，零件不包括在內)

新車、靚靚打底

(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、靚靚打底、細車只收 \$59.95 起

清洗冷却系統

特價 \$12.98
高壓水及洗機水箱、引擎、內部、冷却水箱、同時加入防凍水到零下 30 度。
(防凍水另計)

買舊車時全車安全檢查

全車檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯車

更換前輪碟式剎車

(Brake)
連工包料只收 \$54.95 起

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

快捷

車身修理

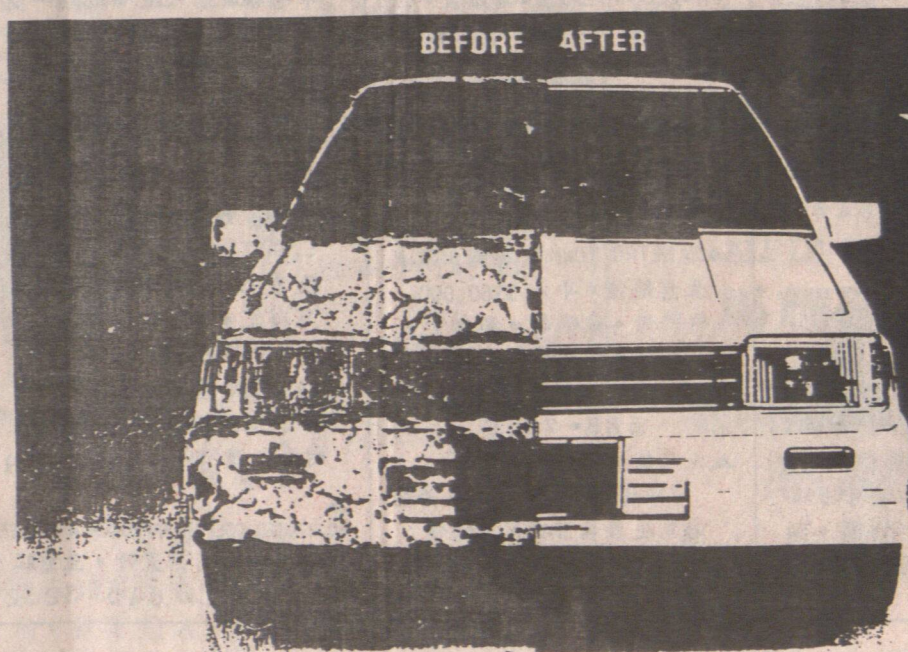
FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



亞北美出口商口入出美北洲亞

議會技經北河席出

作合術技濟經際國進促為

【溫哥華訊】亞北美出口商口入出美北洲亞，為促進國際經濟技術合作，將於五月二日至三日，在溫哥華舉行。該項會議由亞北美出口商口入出美北洲亞，及亞北美出口商口入出美北洲亞，共同主辦。會議將邀請來自北美、歐洲、亞洲及中東等地的出口商、進口商、政府官員、技術專家及學者，就國際經濟技術合作、貿易政策、市場趨勢、技術交流等問題，進行廣泛的討論與交流。會議期間，還將舉行多場專題研討會及展覽，以促進國際間的技術合作與貿易往來。會議的舉辦，將有助於加強北美與世界其他地區的經濟聯繫，推動國際貿易的發展。

加中友協主辦

黑龍江北大荒畫展

【溫哥華訊】加中友協主辦的「黑龍江北大荒畫展」，將於五月四日至六日，在溫哥華舉行。該項畫展由加中友協主辦，旨在向溫哥華市民展示黑龍江北大荒的美麗風景及當地人民的辛勤勞作。畫展將展出多幅由當地藝術家創作的風景畫、人物畫及動物畫，生動地反映了北大荒的自然風光和人文特色。畫展的舉辦，將有助於增進溫哥華市民對黑龍江及中國的了解，促進加中兩國的文化交流與友好關係。

四月份週末舉辦

詩磨山區踏雪散步

【溫哥華訊】詩磨山區踏雪散步活動，將於四月份週末舉辦。該項活動由詩磨山區協會主辦，旨在為市民提供一個在大自然中放鬆心情的機會。活動將邀請專業導遊帶領市民前往詩磨山區，欣賞春天的美景，呼吸新鮮的空氣。活動期間，還將舉行多種形式的戶外活動，如徒步、野餐、攝影等，讓市民在享受自然之餘，也能增進彼此的了解與友誼。歡迎廣大市民踴躍參加。

雲埠海事節慶委會

行政主任籌備節目

【溫哥華訊】雲埠海事節慶委會行政主任，正積極籌備即將舉行的海事節慶活動。該項活動旨在慶祝雲埠社區的繁榮與發展，增進社區成員之間的凝聚力。籌備工作包括邀請表演團體、安排節目、佈置場地等。節慶活動將於近期舉行，屆時將有精彩的歌舞表演、體育競賽及各種遊藝活動，為市民提供一個歡樂的節日。歡迎市民踴躍參加，共同慶祝這一重要時刻。

懷孕婦女高血壓症

認為最有效方法是服藥休養

【溫哥華訊】一項最新的醫學研究顯示，對於懷孕婦女的高血壓症，最有效的治療方法是服藥休養。研究指出，高血壓對孕婦及胎兒的健康構成了嚴重威脅，因此及時發現並進行有效治療至關重要。研究建議，孕婦應定期進行產前檢查，一旦發現高血壓，應立即開始治療。服藥休養被認為是最安全、最有效的治療方案，能顯著降低併發症的發生率。研究還強調，孕婦應保持良好的生活習慣，如均衡飲食、適量運動及充足休息，以輔助治療。

卑大心理學家研究

懷孕婦女高血壓症

【溫哥華訊】卑詩大學心理學家最近完成了一項關於懷孕婦女高血壓症的研究。研究發現，心理因素在孕婦高血壓的發生中扮演了重要角色。壓力、焦慮及情緒波動可能導致血壓升高，增加懷孕風險。研究建議，孕婦應尋求心理支持，通過諮詢、冥想等方式緩解壓力。此外，保持積極樂觀的心態也有助於穩定血壓。研究還指出，家庭成員的理解與支持對孕婦的康復至關重要。通過綜合性的干預措施，可以有效改善孕婦的高血壓狀況，保障母子健康。

台山縣為捐資興學的華僑修誌

台山縣政府最近為捐資興學的華僑修誌，以表彰他們對教育事業的貢獻。該項修誌旨在記錄華僑在台山縣境內捐資興學的事實，弘揚愛國愛鄉、樂於助人的精神。修誌內容包括捐資者的姓名、金額、捐資項目及時間等。華僑們通過捐資興學，不僅改善了當地的教育條件，也為後代子孫奠定了良好的知識基礎。政府表示，將繼續鼓勵華僑參與社會公益事業，為建設美好家園貢獻力量。

台山縣為捐資興學的華僑修誌

台山縣政府最近為捐資興學的華僑修誌，以表彰他們對教育事業的貢獻。該項修誌旨在記錄華僑在台山縣境內捐資興學的事實，弘揚愛國愛鄉、樂於助人的精神。修誌內容包括捐資者的姓名、金額、捐資項目及時間等。華僑們通過捐資興學，不僅改善了當地的教育條件，也為後代子孫奠定了良好的知識基礎。政府表示，將繼續鼓勵華僑參與社會公益事業，為建設美好家園貢獻力量。

台山縣為捐資興學的華僑修誌

台山縣政府最近為捐資興學的華僑修誌，以表彰他們對教育事業的貢獻。該項修誌旨在記錄華僑在台山縣境內捐資興學的事實，弘揚愛國愛鄉、樂於助人的精神。修誌內容包括捐資者的姓名、金額、捐資項目及時間等。華僑們通過捐資興學，不僅改善了當地的教育條件，也為後代子孫奠定了良好的知識基礎。政府表示，將繼續鼓勵華僑參與社會公益事業，為建設美好家園貢獻力量。

台山縣為捐資興學的華僑修誌

台山縣政府最近為捐資興學的華僑修誌，以表彰他們對教育事業的貢獻。該項修誌旨在記錄華僑在台山縣境內捐資興學的事實，弘揚愛國愛鄉、樂於助人的精神。修誌內容包括捐資者的姓名、金額、捐資項目及時間等。華僑們通過捐資興學，不僅改善了當地的教育條件，也為後代子孫奠定了良好的知識基礎。政府表示，將繼續鼓勵華僑參與社會公益事業，為建設美好家園貢獻力量。

開平總會館代東

本會館已定於四月二十四日(星期日)下午六時假座喜慶年，舉行開平總會館代東。屆時將有精彩的歌舞表演、體育競賽及各種遊藝活動。歡迎各界人士踴躍參加，共同慶祝這一重要時刻。

平原雜貨商會

平原雜貨商會為擴大服務範圍，特設多個分會。本會館已定於四月二十四日(星期日)下午六時假座喜慶年，舉行開平總會館代東。屆時將有精彩的歌舞表演、體育競賽及各種遊藝活動。歡迎各界人士踴躍參加，共同慶祝這一重要時刻。

新舖出租

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

專印喜帖餐紙

685-8575

餐館出賃

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

餐館出賃

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

餐館出賃

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

餐館出賃

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

餐館出賃

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

餐館出賃

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

餐館出賃

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

餐館出賃

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

旅店餐室

位於市中心，環境優美，交通便利。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

SPARWOOD 餐館出賃

位於溫哥華市中心，交通便利，環境優美。適合開設各種商業機構。有意者請洽：(604) 874-6822。

花舖自賣

位於市中心，最繁旺地點，批發、零售、生意好，前途無限，獨一無二，美麗花舖。下午六時半後請電：438-9460。

威庭閣 WELTON COURT

地點佳、方便學校、購物商場、近環境幽美的女皇花園、全部歐洲式設計、高級廚房、浴室、室內或地下車房。

由十一萬五千九百至十三萬九千七百

如合資格者 首年貸款可低至八厘

歡迎參觀示範單位

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳棠
PAUL LAM 林舜傑
MULTIPLE REALTY PARK GEORGIA REALTY

住家：299-6179 公司：434-1431 公司：437-9700 傳呼機：680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

與控制塔對話態度好轉

目前上仍有
三十二名人質被劫
持，包括三名科威
特皇室人員。
降落的阿爾及爾
機場後，劫機者與
地空管制對話的態度

者亦應阿爾及爾機
場要求，把飛機駛
離原來位置，讓索
比亞總統卡安達乘
專機降落阿爾及爾

劫機事件自
五月五日生至今
已僵持達十天。

在哥拉桑總統訪華期間

（馬尼拉十二日電）新任菲律賓國防部陸軍司令哥拉桑出訪中國馬里納奧·阿達姆今天說，在總

（阿爾及爾加綫電向阿爾及爾）
新社十四日電——一名被囚科機上的科人威特乘坐客要科國政府答應放機者要政府答應放十七名被拒，機上所有人將被遭殺害。

綫電向阿爾及爾加場控制塔說：「我是薩亞米，我的家人們好，我的家人健康仍佳，我要求政府能釋放十七名什業派回教徒，否則他們便會把我們

（漢城加新社電）南韓前總統金斗煥因爲他的胞弟應被嚴厲審止他的胞弟盜用巨額公幣，他認爲他

[illegible]

（莫斯科十二日電）今天是蘇聯航員日，首都報空間站外部的元

試均刊登了有關蘇聯航天事業報道。自一九六一年蘇聯宇航員加加林首次進入宇宙空間以來，在二十九年內，世界上共有二天飛機返回地球，甚至修理連接動機的主管道。目前蘇聯正培訓航天飛機駕駛員，他們面臨的情況更複雜，要在天飛機返回地球

，還能繼續駕駛着陸。模擬這狀態的方法是，

跟拆卸設備、調試儀器、進行科學試驗，還掌握了在空間進行焊接、金屬切削、噴塗防護層或反反射的技術。宇航員還能走出宇宙飛船，在太空安裝和拆卸太陽帆板。

宇航員從太空返回地面後，立即要去駕駛飛機。早在一九八四年，當宇航員沃爾克從宇宙飛船「聯盟T-12」號返回地面後，就立即駕駛了飛機和圖-141

切公職

全斗煥的胞弟
。須經過的訓練階
機去莫斯科，這
航天飛機駕駛員
駕駛圖-154
到地球後，也立

依州少女被捉
（依里洛州）
新社十一日電

機構時，盜用大量公款，現時正在等候審訊。

愧對 前南鎮
建統全斗
煥宣佈辭
職

國人 云建統願
間的職位，以示威
對其弟全敬懷涉誘
貪污一事負責。

名廿一歲的少女
警方拘捕，原因
她的衣着過度性
外。幾乎引起交通
警官實力說

走，令胸脯顯露遺。



賭三名途經的駕
 者在桃麗身旁緊
 剎車，大聲喇叭
 手舞足蹈。
 桃麗被樓以
 衆作淫褻行爲，
 亂公衆秩序及阻
 辦公等罪名。

[illegible]

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

超現實奇片·創出新路線·老幼咸宜·閩府

鐵甲無敵瑪利

監製：徐克·岑

徐
岑
葉
梁
主

副片

倩女幽魂

張國榮
王祖賢

[illegible]

April 15, 1988

今日各場精選

祇供參考并不鼓勵投注

1. Hale (P. Burton)
Six Good Times (C. Loseth)
Rob'n The Rich (G. Gavica)
2. Hypnotic State (C. Loseth)
Chocolate Heiress (G. Gavica)
Smiling Maid (F. Fuentes)
3. Proud Ten (J. Mena)
Merely Nobel (R. Solis)
Casual Guy (C. Loseth)
4. Sherri's Choice (F. Fuentes)
Roanation (R. Duran)
Sunshine High (L. Lacoursiere)
5. Fraser (S. Krasner)
Gem Axe (C. Curcio)
Renegade Ship (B. Johnson)
6. New Premier (J. Mena)
Lord Of The Arctic (B. Johnson)
Cooper's Green (C. Loseth)
7. La Fleure D' Or (S. Krasner)
Jolly Tri (P. Burton)
Karrie Khalife (F. Fuentes)
8. Sherpa (S. Krasner)
Sheriko (L. Lacoursiere)
Belle Of Normandy (C. Loseth)
9. Somebody Wants Me (J. Mena)
The Call Me J J (D. Rycroft)
Sir Khaled (B. Johnson)
Bolger Boy (S. Krasner)

Best Bet : 9. Somebody Wants Me (J. Mena)



(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四時有不謝之花
五節有長春之草

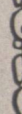
住在 大溫哥華
食在 秘書賚路

天上人間

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
金樽精研
大燕小酌
悉從尊便

地址：雲高華
士打東街
壹〇二號



馬偉俊
DON
MAH

Sutton
GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

- ▲意大利薄餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
- ▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。租車場。有長枱。平租。開價七萬五千。
- ▲餐館（溫哥華市中心）。80座位。位於ARMENAVY公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫東區每年收入一萬三千。開價十一萬五千。
- ▲NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平枱長。年賺約八萬元。十五萬。
- ▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
- ▲北溫哥華西餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意約八十萬。開價廿二萬五千。

243 E. PENDER VAN. B.C. TEL: 682-1608

天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐

雅適業迎
幽舒營歡
環境座七無
包食飲品糕
麵餅飲蛋
爐西熱美
出中冷鮮

馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜	超級六和菜
27.95	45.95

瑤柱海鮮羹	花膠鴨絲羹
玉蘭炒雙魷	當紅炸子雞 (一隻)
清蒸游水斑	清蒸游水蟹
排爐火鴨 (半只)	脆惹焗肉蟹
白飯 (甜品)	玉蘭鮮魷
	中式燻雙扒
	中飯 (甜品)

特價酬賓席

89.50

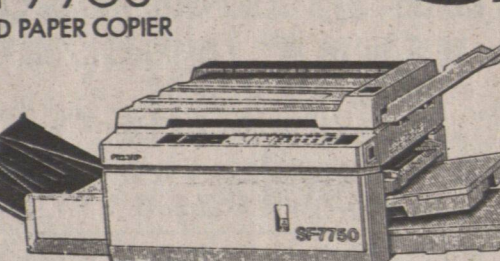
京華大拼盤
玉蘭帶子
椒鹽鮮魷
瑤柱三寶
當紅炸子雞
奶油焗雙蟹
北菇扒菜胆
清蒸游水班
揚州炒飯 (甜品)

每日有特價餐供應

營業時間：
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時

684·1740
地址：奇化街218號

SF-7750
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

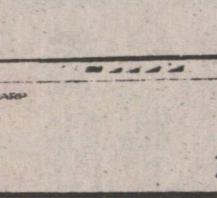
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠麵旗花
PHONE 684-9820

新運餅仔
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸鮮麵
花旗乾麵
雲吞乾麵
五磅十扎

歡迎光臨
電話洽談
朱蘭泰

ARP **Z-50**
Bond paper copier



\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印1至19張
兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

日昇產品
味道最好
品質最高
營養最豐
各大商號
均有代售

729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (日昇食品廠·附屬樓隔) ☎ 684-3155

張開重隆已經

新張營業・恭請光臨

專營各類東方食品 · 保證品質
批發各類東方雜貨 · 歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備，應有盡有，各式新鮮
蔬菜廉價酬賓！

營業時間
上午九時至下午六時

公道多銷
零售大眾
批發適

服務親切
保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會

瑤璜禮堂 筵開卅席

七彩大拼盆
上湯龍蝦2
紅燒八珍翅
掛爐片皮鴨
紫羅炒鴨片
釀燭鮑魚蓋
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
奶油扒時蔬
揚州炒飯
紅豉沙
生菜盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

卑詩省文化部爭取 港日電影界拍影片

本省電影拍攝業已進入世界行列

【溫哥華訊】卑詩省旅遊、文化及康樂廳長列德報告，卑詩省一九八八年第一部拍攝的巨型電影，由廿世紀電影公司負責拍攝，卑詩省於一九八七年最成功地製作電影及電視片業後，又進入另一個發展的新年頭，預計卑詩省電影業將進入世界級行列，卑詩省電影業已進入世界級行列，卑詩省電影業已進入世界級行列，卑詩省電影業已進入世界級行列。

加西國術總會 龍年武術大會

場面熱鬧節目精彩

【本報訊】加西國術總會主辦的龍年武術大會，將於四月十八日（星期日）在溫哥華大會堂舉行。大會由溫哥華國術總會會長李國輝主持，並邀請多位名師主講。

宇宙氣功班 第二期招生

旨在治病健身

【溫哥華訊】宇宙氣功班第二期招生，旨在治病健身。該班由資深氣功師主講，內容包括氣功理論、實踐及治病健身等。

四月十七日至十三日 展影攝人個偉抱梁

相入畫以格風人個具極品作

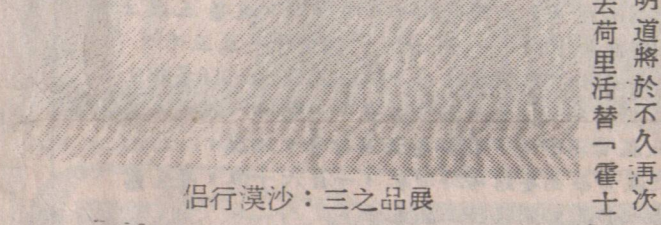
【溫哥華訊】梁朝偉個人攝影展，將於四月十七日至十三日在溫哥華舉行。展覽將展出梁朝偉在多部電影中的精彩攝影作品。



版小上水江瀉：二之品展



侶行漢沙：三之品展



侶行漢沙：三之品展

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

歡迎函索目錄
代理各埠分行
均有代售

要樂於

提供免費機票的賭場

同日要樂宴遊到
Elko's Red Lion Inn & Casino
■來回機票 ■完善設備賭場
■現場娛樂表演
■豪華達式行動

五十元服務費包括訂座收費，來回賭場接送
要樂時的雞尾飲品及很多其他服務。

下次出發日期：一九八八年四月十五、十六、十七日

Elko, Nevada's Red Lion Inn & Casino Junktets are now
operated by Casino Express.

欲知有關出發日期及訂座，請電 Toll Free:
800-654-0888

Casino Express

百樂門電影公司

現工潮暫停拍片

張明道將再替荷里活拍新片
【溫哥華訊】百樂門電影公司，因目前工潮關係，現已暫停拍片。該公司負責人表示，待工潮解決後，將立即恢復拍片。

納偉旅行社

love & white travel
直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

日本東京台灣環島香港十天	\$1688
日本東京中國北京上海杭州香港十三天	\$2188
日本東京中國桂林廣州香港十天	\$1868
韓國漢城台灣環島香港九天	\$1368
韓國漢城曼谷芭提雅香港九天	\$1398
星馬泰香港十二天	\$1798
中國之旅回港觀光團十六天	\$2398
卡拔利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團	\$498起
美加東岸十日航空團 (多倫多、聖約翰、紐約等)	\$988起
迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 拉斯維加斯三藩市七天航空團	\$540起

一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期三、五、日)
城多利 \$63 小童 \$59 (星期四、六)
(參加五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 緬街 2828 號 (夾 RENFREW)

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
251-1383

有料到！
一撥電話就送到

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

251-1383 FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事東街二六八三號
253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
七彩鴨絲羹	海鮮羹
甜酸咕嚕肉	冠華大拼盆
五香牛腩拼燒蹄	八寶獅子雞丁
時菜炒什爐	五柳石斑 (一條)
絲苗白飯	羅漢扒豆腐
	翡翠蝦羹
	絲苗白飯
\$19.90	\$36.90

特價餐：招牌雞麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事東街二六八三號
253-2608

超值四和菜	抵食六和菜
七彩鴨絲羹	海鮮羹
甜酸咕嚕肉	冠華大拼盆
五香牛腩拼燒蹄	八寶獅子雞丁
時菜炒什爐	五柳石斑 (一條)
絲苗白飯	羅漢扒豆腐
	翡翠蝦羹
	絲苗白飯
\$19.90	\$36.90

特價餐：招牌雞麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

